

Lisäharjoitukset

1. Mitä Amandine vastaa Pekan esittämään kutsuun? Täydennä viesti apusanoja käyttäen.

Très _____ (1. rakas) Pekka,

Merci pour ton _____ (2. sähköposti).

J'ai été très surprise ce matin quand j' _____ (3. avasin) mon ordinateur _____ (4. kannettava).

À vrai dire, j'ai été assez occupée ces derniers temps parce que j'ai été plusieurs fois en _____ (5. matka) pour mon travail. À partir de la mi-août (donc dans quelques semaines seulement), ça va se calmer et je vais commencer les _____ (6. loma) ! Si j'arrive encore à me trouver

un billet d'avion pas trop cher, je vais venir te rendre visite !

Je suis ravie de ton _____ (7. kutsu) et j'ai très envie de découvrir la _____ (8. tosi) Finlande.

Je voudrais aussi passer du temps dans ta _____ (9. kesämökki) et peut-être qu'on va même pouvoir _____ (10. käydä uimassa) ensemble ;-)

_____ (11. suukkoja), Amandine

Très 1. **cher** Pekka,

Merci pour ton 2. **courriel**. J'ai été très surprise ce matin quand 3. j'**ai allumé** mon ordinateur 4. **portable**. À vrai dire, j'ai été assez occupée ces derniers temps parce que j'ai été plusieurs fois en 5. **déplacement** pour mon travail. À partir de la mi-août (donc dans quelques semaines seulement), ça va se calmer et je vais commencer les 6. **vacances** ! Si j'arrive encore à me trouver un billet d'avion pas trop cher, je vais venir te rendre visite ! Je suis ravie de ton 7. **invitation** et j'ai très envie de découvrir la 8. vraie Finlande. Je voudrais aussi passer du temps dans ta 9. **maison de campagne** et peut-être qu'on va même pouvoir 10. **se baigner** ensemble ;-)

11. **Bisous / je t'embrasse**, Amandine

2. Kysele pariltasi hänen edellisestä lomastaan, pari vastaa **passé composé**ssa. Vaihtakaa lopuksi vuoroja.

1. Où êtes-vous allé(e) ?
2. Comment est-ce que vous y êtes allé(e) ?
3. Vous y êtes allé(e) avec qui ?
4. Combien de temps est-ce que vous y êtes resté(e)(s) ?
5. Qu'est-ce que vous avez fait ?
6. Qu'est-ce que vous avez vu ?
7. Il a fait quel temps ?
8. Qu'est-ce que vous avez acheté ?

Esimerkiksi:

1. Je suis allé(e) en France.
2. J'y suis allé(e) en avion
3. J'y suis allé(e) seul(e) / avec mon petit ami / ma petite amie.
4. J'y suis resté(e) / On y est resté(e)s deux semaines / quinze jours.
5. J'ai visité / On a visité Paris et la Normandie. J'ai / On a aussi visité un musée.
6. J'ai / On a vu beaucoup de choses: des monuments, des églises, etc.
7. Il a fait assez beau (temps) mais un peu frais.
8. J'ai acheté du fromage, des épices et quelques souvenirs pour ma famille.

SUPPLÉMENT GRAMMAIRE. KIELIOPPILISÄYS.

Passé composé eli yhdistetty perfekti muodostetaan yleensä **avoir***-apuverbin preesensistä ja pääverbin partiipin perfektistä.

Être*-apuverbiä käytetään seuraavien verbien (sekä niiden johdannaisten) kanssa:

aller*, **arriver** I, **descendre** III, **entrer** I, **monter** I, **mourir***, **naître***, **partir***, **passer** I, **rester** I, **retourner** I, **sortir***, **tomber** I, **venir***, sekä kaikkien refleksiiviverbien kanssa.

Seuraavat **être***-verbiä vaativat verbit saavat kuitenkin **avoir***-apuverbin, jos niillä on suora objekti: **descendre** III, **monter** I, **passer** I, **rentrer** I, **retourner** I ja **sortir***.

Esim. Ils **sont retournés** en France.
Ils **ont retourné la lettre**.

He **palasivat** Ranskaan.
He **palauttivat** kirjeen.

3. Täydennä puuttuva apuverbi ja taivuta partisiipin perfektiksi tarvittaessa.

1. Elle _____ passé___ par Paris.
2. Elle _____ passé___ ses vacances en France.
3. Nous _____ monté___ au quatrième étage.
4. Nous _____ monté___ l'escalier.
5. Elles _____ descendu___ l'escalier.
6. Elles _____ descendu___ par l'ascenseur.
7. Elles _____ descendu___ les valises.
8. Ils _____ sorti___ le chien.
9. Ils _____ sorti___ hier soir.
10. Elle _____ rentré___ très tard.
11. Elle _____ rentré___ la voiture dans le garage.

1. Elle **est passée** par Paris.
2. Elle **a passé** ses vacances en France.
3. Nous **sommes monté(e)s** au quatrième étage.
4. Nous **avons monté** l'escalier.
5. Elles **ont descendu** l'escalier.
6. Elles **sont descendues** par l'ascenseur.
7. Elles **ont descendu** les valises.
8. Ils **ont sorti** le chien.
9. Ils **sont sortis** hier soir.
10. Elle **est rentrée** très tard.
11. Elle **a rentré** la voiture dans le garage.

4. **Des actions quotidiennes.** Kerro päivästäsi **passé composéssa**.
 Voit käyttää apunasi laatikossa annettuja verbejä.

se réveiller - se lever - se raser - prendre une douche - prendre le
 petit-déjeuner - prendre le métro - arriver au travail - prendre un café
 avec un(e) collègue - avoir rendez-vous avec un client - déjeuner avec
 une cliente - quitter le bureau - faire des courses - rentrer à la maison -
 dîner - regarder la télé - se coucher

Esim. Je me suis réveillé(e) à 7 heures.

12 h 00 12 h 10
 11 h 30 12 h 30
 23 h 25 13 h 00 1 h 45
 10 h 30 22 h 10 1 h 15 13 h 45
 10 h 21 h 30 0 h 15 1 h 30 14 h 00
 9 h 30 21 h 18 3 h 40 2 h 10 2 h 30
 9 h 00 20 h 30 5 h 20 3 h 30 15 h 00
 8 h 15 19 h 25 16 h 15 15 h 10 3 h 15
 8 h 00 20 h 10 2 h 15 4 h 30 4 h 15
 7 h 30 17 h 30 5 h 15 16 h 20
 7 h 15 18 h 00 16 h 00 16 h 35
 7 h 10 5 h 10
 6 h 00 17 h 10

5. Käännä suomenkieliset lauseet ranskaksi vuorotellen parisi kanssa.

Peitä toinen puoli, parisi korjaa tarvittaessa.

A

1. Kävin Nizzassa viime viikolla.
2. Tu n'es pas venu(e) avec moi.
3. Amandine kävi ulkona Pekan kanssa.
4. Nous sommes rentré(e)s hier soir.
5. Te menitte nukkumaan klo 22.
6. Ils se sont réveillés tôt.
Elles se sont réveillées tôt.
7. Isoäitini kuoli viime viikolla.
8. Mon petit frère est né il y a un mois.

B

1. Je suis allé(e) à Nice la semaine dernière.
2. Sinä et tullut kanssani.
3. Amandine est sortie avec Pekka.
4. Me palasimme kotiin eilen illalla.
5. Vous vous êtes couché(e)(s) à 22 heures.
6. He heräsivät varhain.
7. Ma grand-mère est morte la semaine dernière.
8. Pikkuveljeni syntyi kuukausi sitten.

6. **L'habitat en France, l'habitat en Finlande.** Lukekaa kirjan kulttuuriteksti ja alla oleva jatko siihen. Keskustelkaa aiheesta pienryhmissä.

En Finlande : une résidence principale et une résidence secondaire

Les Finlandais aiment passer du temps loin de leur résidence principale. Il y a dans toute la Finlande plus de 500 000 maisons de campagne qu'on appelle « mökki » en finnois. Ces maisons, souvent modestes, parfois luxueuses, sont situées en pleine forêt, idéalement au bord d'un lac. On y va pour se détendre, se reposer, se promener, se retrouver en famille ou entre amis, faire du jardinage, faire du sport, être près de la nature.

En France comme en Finlande, les joies de la copropriété

Si on n'habite pas dans une maison individuelle, on doit partager les charges et gérer l'immeuble avec les autres propriétaires. C'est l'assemblée générale des copropriétaires ou le conseil syndical de copropriété qui prend les décisions importantes et c'est le syndic qui exécute ces décisions. Pour l'entretien de la copropriété, les copropriétaires peuvent faire appel à une entreprise spécialisée ou bien le faire eux-mêmes. On organise alors des journées de travaux faits en commun, en général deux fois par an, pour tailler les arbres, ramasser les feuilles mortes et les déchets, etc. En France en revanche, cette tradition n'existe quasiment pas.

l'habitat m.	asuminen
une résidence	asuinpaikka
principal(e)	pää-, tärkein
une résidence secondaire	vapaa-ajan asunto
luxueux, luxueuse	ylellinen, loistelas
en pleine forêt	keskellä metsää
idéalement	ihanteellisesti
se détendre III	rentoutua
une joie	ilo
une copropriété	yhteisomaisuus
les charges f.	asumiskustannukset (lämpö, vesi...)
gérer I	johtaa, hoitaa
un(e) copropriétaire	asunto-osakeyhtiön jäsen
l'assemblée f. générale des copropriétaires	yhtiökokous
le conseil syndical de copropriété	taloyhtiön hallitus
prendre* une décision	tehdä päätös
un syndic	(asunto-osakeyhtiön) isännöitsijä
exécuter I	toteuttaa
l'entretien m.	huolto, kunnossapito
faire* appel à qc	turvautua jhk
une entreprise	yritys
les travaux faits en commun	talkoot
tailler I	leikata
ramasser I	kerätä, poimia
un déchet	jäte
en revanche	sen sijaan, sitä vastoin
quasiment	melkein

1. À votre avis, quel est le pourcentage de propriétaires en Finlande ? C'est plus ou c'est moins qu'en France ? Pourquoi est-ce que les Finlandais préfèrent être propriétaires ?
2. Et vous, avez-vous une maison de campagne ? Où est-elle ? Comment est-elle ? Vous y allez souvent ? Qu'est-ce que vous faites quand vous êtes dans votre maison de campagne ? Est-ce que vous allez voir vos amis dans leur maison de campagne ? Est-ce que vous avez déjà loué une maison de campagne ?
3. Expliquer les « talkoot » à un Français. Qu'est-ce qu'on fait exactement pendant les travaux faits en commun ? Est-ce que vous aimez cela ?

1. Environ 67 % des ménages finlandais sont propriétaires de leur logement en 2013.* C'est plus qu'en France (58 % des ménages). Les Finlandais préfèrent être propriétaires parce que c'est un investissement pour leurs vieux jours : on rembourse un crédit pendant 20, 25 ou 30 ans et ensuite, on ne paye que les charges et les rénovations.

*<http://tietotrenditblogi.stat.fi/mag/admin/r/8/147/> "Noin kaksi kolmesta suomalaisesta kotitaloudesta, eli lähes 1,8 miljoonaa kotitaloutta, omisti pääasiallisen asuntonsa vuonna 2013."

2. (Par exemple) : Oui, j'ai une maison de campagne. Elle est à Vihti. Elle est assez luxueuse : il y a le chauffage, on peut donc y habiter en hiver. J'y vais presque tous les week-ends. Avec mon mari, nous y passons une bonne partie de l'été. Là-bas on se détend, on fait du jardinage, on fait de grandes promenades, on prend le sauna et on reçoit la famille et les amis. Oui, quelquefois nous allons voir des amis dans leur maison de campagne. Non, nous n'avons jamais loué de maison de campagne, car nous en avons une.
3. (Par exemple) : Cela dépend de la saison. Pendant les travaux faits en commun au printemps, on nettoie les parties communes, on range le garage à vélos etc. En automne, il y a en général plus de travail : on ramasse les feuilles mortes, on taille les arbres, on range les vélos...

Oui, j'aime bien cela. C'est l'occasion de faire connaissance avec les nouveaux voisins et de rencontrer les anciens voisins. À la fin de la journée, on fait un barbecue et on boit quelques bières !